



**The Great Lakes - St. Lawrence Seaway System**  
***Le réseau Grands Lacs - Voie maritime du Saint-Laurent***

---

2009 – AVIS AUX NAVIGATEURS # 8

RÉGION NIAGARA  
CANAL WELLAND

**MISE À JOUR SUR LES TESTS DES ÉCLUSES DE L'AVENIR**

Pour faire suite à l'avis aux navigateurs no. 7 publié le 30 mars dernier, cette communication a pour but d'informer sur les progrès atteints.

Amarrage mains libres à l'écluse 7:

Les essais des deux dispositifs mains libres sont en cours. Ces essais sont limités aux navires de 160 m de longueur et moins, avec objectifs d'évaluer l'absorption d'énergie latérale et la performance du laser pour détecter la présence de barres de glissement. La livraison des deux autres dispositifs mains libres avec treuils est prévue pour le 28 août.

Essais d'arrêt et de positionnement du navire:

La voie maritime a recueilli une quantité considérable de renseignements critiques grâce à la collaboration de l'industrie. La voie maritime a donc décidé de conclure la Phase II des essais d'arrêt et de positionnement du navire à toutes les écluses. La Phase III de ces essais débutera le 20 juillet, à l'écluse 7 de la région Niagara et l'écluse 3 de la région Maisonneuve.

La phase III prévoit que tous les navires montants s'arrêtent à leur position finale d'amarrage et maintiennent leur position le plus près possible du mur d'amarrage, et ce, sans l'utilisation d'amarres. L'assistance latérale hydraulique sera utilisée pour les navires montants jusqu'à 20m de largeur. Lorsque l'essai est terminé, le navire sera sécurisé selon les procédures habituelles. Les navires descendants devront s'arrêter et maintenir leur position le plus près possible du mur d'amarrage, cependant, l'amarre no. 2 sera placée sur le bollard, selon la procédure normale. Le navire pourra utiliser l'amarre no.2 pour s'arrêter, se positionner ou se rapprocher du mur. Une fois le test complété, le reste des amarres seront sécurisées.

---

**The St. Lawrence Seaway Management Corporation**  
**Corporation de Gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent**

**Région Maisonneuve**  
151, rue de l'Écluse  
St-Lambert, Québec  
J4R 2V6

Tél : (450) 672-4115 Fax : (450) 672-8493

**Niagara Region**  
508 Glendale Avenue  
P.O. Box 370  
St. Catharines, Ontario  
L2R 6V8

Tel : (905) 641-1932 Fax : (905) 641-5721



## **The Great Lakes - St. Lawrence Seaway System** ***Le réseau Grands Lacs - Voie maritime du Saint-Laurent***

---

### L'assistance latérale hydraulique :

L'assistance latérale hydraulique est conçue pour aider les navires montants à rester du côté du mur d'amarrage dans le sas des écluses. L'assistance latérale hydraulique est activée lorsque l'étrave du navire montant dépasse l'extrémité aval du mur de l'écluse. Lorsque cette opération est amorcée, les vannes d'aval se ferment complètement et les vannes à l'extrémité amont du côté du mur d'amarrage s'ouvrent partiellement.

L'ouverture partielle de ces vannes permet à l'eau de passer sous le navire et de percuter le mur opposé pour revenir dans un mouvement latéral afin d'exercer une force sur le côté du navire. Cette force aide à maintenir le navire à proximité du mur d'amarrage de l'écluse.

Nous demandons aux capitaines/pilotes qui participent aux essais de faire parvenir leurs commentaires par rapport aux essais directement au personnel de l'écluse qui les enregistra dans le formulaire approprié.

### Système d'autopositionnement:

Les données provenant des systèmes d'autopositionnement à l'écluse 7 du canal Welland et aux écluses 1 et 2 de la région Maisonneuve sont recueillies et examinées sur une base quotidienne. Il est prévu que le système à l'écluse 3 de la région de Maisonneuve sera prêt pour les essais d'ici le début du mois d'août.

Des panneaux d'affichage indiquent à un navire admissible à utiliser le système d'autopositionnement la distance entre l'étrave du navire et sa position d'arrêt une fois que le navire est à 30m de sa position finale d'amarrage. Ces panneaux d'affichage sont allumés pour but d'évaluation seulement; alors, les instructions du positionneur doivent être respectées.

John W. Chalmers  
Coordonnateur principal, Services d'exploitation régionaux

St. Catharines, Ontario  
16 juillet 2009

---

**The St. Lawrence Seaway Management Corporation**  
**Corporation de Gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent**

**Région Maisonneuve**  
151, rue de l'Écluse  
St-Lambert, Québec  
J4R 2V6

Tél : (450) 672-4115 Fax : (450) 672-8493

**Niagara Region**  
508 Glendale Avenue  
P.O. Box 370  
St. Catharines, Ontario  
L2R 6V8

Tel : (905) 641-1932 Fax : (905) 641-5721